



Serdecznie witamy! Herzlich willkommen!

Zum ersten Mal stehen in der Veranstaltungsreihe **Europa in Hannover** die in unserer Stadt lebenden Polinnen und Polen und ihr Heimatland im Mittelpunkt. Etwa 9000 Einwohner/innen mit polnischer Staatsbürgerschaft leben in Hannover und der Region und dazu viele Deutsche mit polnischen Wurzeln. Diese Menschen, aber natürlich auch alle anderen Hannoveraner/innen, laden wir herzlich am 15. Oktober 2009 in das Neue Rathaus ein. Besuchen Sie den Polnischen Tag mit Ihrer Familie und mit Freunden! Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme! Viel Vergnügen! **Miłego dnia!**

Die Landeshauptstadt Hannover stellt bei dieser Veranstaltungsreihe die hier lebenden Einwohnerinnen und Einwohner aus einem anderen europäischen Staat in den Mittelpunkt. Wir reden über Kultur und Lebensart, Wirtschaft und Politik, sprechen über unterschiedliche Sichtweisen und suchen nach dem gemeinsamen europäischen Nenner. Ganz im Sinne von Jean Monnet:

„Wir einigen keine Staaten, wir verbinden Menschen.“
 „**My nie łączymy państw, my jednoczymy ludzi**“



In dieser Veranstaltungsreihe fanden bisher statt: Jour de France (jährlich seit 2004); Hallo Hellas (2004); Giorno italiano (2005, 2006, 2007, 2008); Día de España (2004, 2008); Hallo Magyarország (2005); Skandinavischer Tag (2005); TÜRK GÜNÜ (2006); Sverigedag (2008); Bulgarischer Tag (2009).

In Kooperation mit der Industrie- und Handelskammer Hannover findet am Vorabend des Polnischen Tages ein Wirtschaftsgespräch statt.

14. Oktober 2009 | 18 Uhr | Hodlersaal

Gesprächskreis Ostgeschäft: Polen – Fünf Jahre Erfahrung in der EU

Informationen und Anmeldung: www.hannover.ihk.de | Stichwort „Veranstaltungen/International“ | Telefon (0511) 3107-339

Hinweise zur Teilnahme am 15. Oktober 2009

Die Veranstaltung ist öffentlich und die Teilnahme ist für Sie kostenfrei. Aufgrund der begrenzten Platzzahl bitten wir um Anmeldung für bestimmte Veranstaltungspunkte. Eine direkte Platzreservierung ist mit der Anmeldung nicht verbunden. Wir bitten um Verständnis, dass nicht rechtzeitig eingenommene Plätze zum Veranstaltungsbeginn anderweitig vergeben werden. Ihre Anmeldung senden Sie bitte bis zum **5. Oktober 2009** per Post an die umseitige Adresse oder per E-Mail/Fax an: gudrun.seth@hannover-stadt.de; Fax: 0511 | 168-44025. Telefonische Anmeldungen können wir leider nicht entgegen nehmen.

16-20 Uhr | Foyer

Polska w Hanowerze Informationsforum

Kultur- und Bildungseinrichtungen sowie Vereine und Verbände mit Bezug zu Polen informieren über ihre Aktivitäten und Angebote

16 Uhr | 17 Uhr (jeweils 30 Minuten) | Treffpunkt Foyer

Marmurowy przepych z czasów cesarskich

Rathausführungen in polnischer Sprache
Grażyna Kamień-Söffker Autorin des Hannoverschen Stadtführers in polnischer Sprache

16 Uhr (45 Minuten) | Mosaiksaal

Myślą Niemcy inaczej? Interkulturelles Training für Polen

17 Uhr (45 Minuten) | Mosaiksaal

Denken Polen anders? Interkulturelles Training für Deutsche

Joanna Sell Trainerin für interkulturelle Kommunikation

16 Uhr | 17 Uhr (jeweils 45 Minuten) | Hodlersaal

Czy mówisz po polsku? Schnupperstunde – Polnisch für Anfänger

Anna Hartmann Polnischlehrerin der Ada- und Theodor-Lessing-Volkshochschule Hannover

18-20 Uhr | Kuppelhalle

Ludzie i władze Polen verstehen in deutscher Sprache

Eröffnung
Stephan Weil Oberbürgermeister

Noch ist Polen nicht verstanden | Erfahrungen eines Botschafters
S.E. Dr. Marek Prawda Botschafter der Republik Polen in Berlin

Grußworte
Aldona Glowacka Leiterin des Verbindungsbüros Polnischer Vereine in Niedersachsen
Dr. Dariusz Adamczyk Vorsitzender der Deutsch-Polnischen Gesellschaft Hannover

Musik aus Polen
Interface Quartet Streichquartett der Hochschule für Musik und Theater Hannover

Deutsch-polnische Betrachtungen
Korrespondentengespräch mit anschließender Diskussion

Dr. Knut Krohn Korrespondent der Hannoverschen Allgemeinen Zeitung in Warschau
Adam Krzeminski Journalist der polnischen Wochenzeitschrift Polityka in Warschau
Moderation: Christian Holzgreve Politikredakteur der Hannoverschen Allgemeinen Zeitung

Musik aus Polen
Agata Wilewska Sopran, Oper Basel – Absolventin der Hochschule für Musik und Theater Hannover
Interface Quartet Streichquartett der Hochschule für Musik und Theater Hannover

20 Uhr | Gartensaal

Czym chała bogata!
Gespräche und Begegnungen am polnischen Buffet

Vorverkauf der Buffetkarten zu 20 € mit Tischreservierung – ohne Getränke – bis zum **5. Oktober 2009** nur im Restaurant Gartensaal, täglich 11-18 Uhr, Telefon 0511 | 168-4 88 88



Hiermit melde ich insgesamt an:

16 Uhr	30 Minuten	Rathausführung in polnischer Sprache Personen
17 Uhr	30 Minuten	Rathausführung in polnischer Sprache Personen
16 Uhr	45 Minuten	Interkulturelles Training für Polen Personen
17 Uhr	45 Minuten	Interkulturelles Training für Deutsche Personen
16 Uhr	45 Minuten	Schnupperstunde – Polnisch für Anfänger Personen
17 Uhr	45 Minuten	Schnupperstunde – Polnisch für Anfänger Personen

18-20 Uhr

Ludzie i władze Polen verstehen Personen

Absender:

Name, Vorname

(Einrichtung)

Straße

PLZ, Wohnort

Telefon/Fax

E-Mail

Landeshauptstadt Hannover
Büro Oberbürgermeister
Integration, Politik und Verbände

Rathaus | Trammplatz 2
30159 Hannover

In Kooperation mit:



BOTSCHAFT DER REPUBLIK POLEN
IN BERLIN



GENERALKONSULAT
DER REPUBLIK POLEN
IN HAMBURG



DEUTSCH-POLNISCHE
GESELLSCHAFT
HANNOVER e.V.



metropolregion
Hannover · Braunschweig · Göttingen · Wolfsburg

Mit freundlicher Unterstützung von:



Hier erfahren Sie mehr:

www.integration-hannover.de
www.wirtschaft-polen.de
www.berlin.polnischekultur.de
www.dpgghan.de
www.polskadomena.de

Landeshauptstadt Hannover

Der Oberbürgermeister

Büro Oberbürgermeister
[Grundsatzangelegenheiten]
Integration, Politik und Verbände
Rathaus | Trammplatz 2
30159 Hannover

Kontakt
Telefon
Fax
E-Mail

Gudrun Seth
0511 | 168-4 49 96
0511 | 168-4 40 25
gudrun.seth@hannover-stadt.de

Polska wita!



Polnischer Tag im Rathaus

Donnerstag | 15. Oktober 2009

Landeshauptstadt Hannover

14.-25. Oktober 2009 | Ausstellung in Hannover | 24 Bildtafeln
Geschichte von jenseits des Eisernen Vorhangs
Der polnische Kampf um Freiheit und Unabhängigkeit nach dem Zweiten Weltkrieg
14. Oktober 2009 | 16 Uhr | Eröffnung vor dem Rathaus



Niedersachsen



FUNDACJA CENTRUM SOLIDARNOSCI



GENERALKONSULAT
DER REPUBLIK POLEN
IN HAMBURG

